

List do Rzymian

Rozdział 16

Pozdrowienia

16:1	G4921 V-PAI-1S Συνίστημι Synistemi Polecam	G1161 CONJ δὲ de zaś	G4771 P-2DP ὑμῖν hymín wam	G5402 N-ASF Φοίβην Foiben Febę	G3588 T-ASF τὴν ten —	G79 N-ASF ἀδελφὴν adelfen siostrę	G2249 P-1GP ἡμῶν, hemon, naszą,	G1510 V-PAP-ASF οὖσαν usan będącą	G1249 N-ASF διάκονον diakonon diakonem	1
G3588 T-GSF τῆς tes —	G1577 N-GSF ἐκκλησίας ekklesias zgromadzenia	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1722 PREP ἐν en w	G2747 N-DPF Κενχρεαῖς, Kenchreais, Kenchrach,	16:2	G2443 CONJ ἵνα hina aby	G846 P-ASF αὐτὴν auten ją	G4327 V-ADS-2P προσδέξῃσθε prozdeksesthe przyjęlibyście		
G1722 PREP ἐν en w	G2962 N-DSM Κυρίῳ Kyrio Panu	G516 ADV ἀξίως aksios w sposób godny	G3588 T-GPM τῶν ton —	G40 A-GPM ἁγίων, hagion, świętych,	G2532 CONJ καὶ kai i	G3936 V-2AAS-2P παραστῆτε parastete stanęlibyście [przy]	G846 P-DSF αὐτῇ aute niej,	3		
G1722 PREP ἐν en w	G3739 R-DSN ὧ ho jakiej	G302 PRT ἂν an —	G4771 P-2GP ὑμῶν hymon was	G5535 V-PAS-3S χρήζη chredze potrzebowałaby	G4229 N-DSN πράγματι· pragmati; sprawie,	G2532 CONJ καὶ kai i	G1063 CONJ γάρ gar bowiem	G846 P-NSF αὐτῇ aute ona	G4368 N-NSF προστάτις prostatis patronką	4
G4183 A-GPM πολλῶν pollon licznych	G1096 V-AOI-3S ἐγενήθη egenethe stała się	G2532 CONJ καὶ kai i	G1473 P-1GS ἐμοῦ emu mnie	G846 P-GSM αὐτοῦ. autu. samemu.	16:3	G782 V-ADM-2P Ἀσπάσασθε Aspasasthe Pozdrówcie	G4251 N-ASF Πρίσκαν Priskan Pryskę	G2532 CONJ καὶ kai i	G207 N-ASM Ἀκύλαν Akylan Akwilę,	
G3588 T-APM τοὺς tus —	G4904 A-APM συνεργούς synergus współpracowników	G1473 P-1GS μου mu mych	G1722 PREP ἐν en w	G5547 N-DSM Χριστῷ Christo Pomazańcu	G2424 N-DSM Ἰησοῦ, Iesu, Jezusie,	16:4	G3748 R-NPM οἵτινες hoitines którzy	G5228 PREP ὑπὲρ hyper za		
G3588 T-GSF τῆς tes —	G5590 N-GSF ψυχῆς psyches duszę	G1473 P-1GS μου mu moją	G3588 T-ASM τὸν ton —	G1438 F-3GPM ἐαυτῶν heauton swojego	G5137 N-ASM τράχηλον trachelon karku	G5294 V-AAI-3P ὑπέθηκαν, hypethekan, nadstawiali,	G3739 R-DPM οἷς hois którym	G3756 PRT-N οὐκ uk nie	G1473 P-INS ἐγώ ego ja	
G3441 A-NSM μόνος monos jedyńy	G2168 V-PAI-1S εὐχαριστῶ eucharisto dziękuję,	G235 CONJ ἀλλὰ alla ale	G2532 CONJ καὶ kai i	G3956 A-NPF πάσαι pasai wszystkie	G3588 T-NPF αἱ hai —	G1577 N-NPF ἐκκλησίαι ekklesiai zgromadzenia	G3588 T-GPN τῶν ton [z]	G1484 N-GPN ἐθνῶν, ethnon, narodów,	16:5	
G2532 CONJ καὶ kai i	G3588 T-ASF τὴν ten [to]	G2596 PREP κατ’ kat’ w	G3624 N-ASM οἶκον oikon domu	G846 P-GPM αὐτῶν auton ich	G1577 N-ASF ἐκκλησίαν. ekklesian. zgromadzenie.	G782 V-ADM-2P ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	G1866 N-ASM Ἐπαίνετον Epaineton Epeneta,	G3588 T-ASM τὸν ton —		
G27 A-ASM ἀγαπητόν agapeton umiłowanego	G1473 P-1GS μου, mu, mego,	G3739 R-NSM ὅς hos który	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin jest	G536 N-NSF ἀπαρχή aparche pierwocina	G3588 T-GSF τῆς tes —	G773 N-GSF Ἀσίας Asias Azji	G1519 PREP εἰς eis dla	G5547 N-ASM Χριστόν. Christon. Pomazańca.		

1) lub diakonisz, służebnicą.

2) w zn. Kościoła.

3) w zn. wspomogli.

4) lub pomocnicą, opiekunką.

16:6	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G3137 N-ASF} Μαριάν, Marian, Marię,	^{G3748 R-NSF} ἥτις hetis która	^{G4183 A-APN} πολλά polla wiele	^{G2872 V-AAI-3S} ἐκοπίασεν ekopiasen utrudziła się	^{G1519 PREP} εἰς eis dla	^{G5210 P-2AP} ὑμᾶς. hymas. was.	16:7	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie
^{G408 N-ASM} Ἀνδρόνικον Andronikon Andronika	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G2458 N-ASF} Ἰουνίαν Iunian Junię	^{G3588 T-APM} τοὺς tus —	^{G4773 A-APM} συγγενεῖς syngeneis współpracowników	^{G1473 P-1GS} μου mu moich	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G4869 A-APM} συναichμαλῶτους synaichmalotus współwieźniów		
^{G1473 P-1GS} μου, mu, moich,	^{G3748 R-NPM} οἵτινές hoitines którzy	^{G1510 V-PAI-3P} εἰσιν eisin są	^{G1978 A-NPM} ἐπίσημοι episemioi wybitni	^{G1722 PREP} ἐν en wśród	^{G3588 T-DPM} τοῖς tois —	^{G652 N-DPM} ἀποστόλοις, apostolois, wysłanników,	^{G3739 R-NPM} οἱ hoi —	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G4253 PREP} πρὸ pro przede
^{G1473 P-1GS} ἐμοῦ emu mną	^{G1096 V-2RAI-3P} γέγοναν gegonan zaistnieli	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G5547 N-DSM} Χριστῷ. Christo. Pomazańcu.	16:8	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G291 N-ASM} Ἀμπλιᾶτον Ampliaton Ampliata,	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G27 A-ASM} ἀγαπητόν agapeton umiłowanego	
^{G1473 P-1GS} μου mu mojego	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G2962 N-DSM} Κυρίῳ. Kyrio. Panu.	16:9	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G3773 N-ASM} Οὐρβανὸν Urbanon Urbana,	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G4904 A-ASM} συνεργόν synergon współpracownika	^{G2249 P-1GP} ἡμῶν hemon naszego	
^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G5547 N-DSM} Χριστῷ Christo Pomazańcu	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G4720 N-ASM} Στάχυν Stachyn Stachysa	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G27 A-ASM} ἀγαπητόν agapeton umiłowanego	^{G1473 P-1GS} μου. mu. mego.	16:10	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	
^{G559 N-ASM} Ἀπελλῆν Apellen Apellesa,	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G1384 A-ASM} δόκιμον dokimon wypróbowanego	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G5547 N-DSM} Χριστῷ. Christo. Pomazańcu.	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G3588 T-APM} τοὺς tus [tych]	^{G1537 PREP} ἐκ ek z		
^{G3588 T-GPM} τῶν ton [domu]	^{G711 N-GSM} Ἀριστοβούλου. Aristobulu. Arystobula.	16:11	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G2267 N-ASM} Ἡρῳδίωνα Herodiona Herodiona,	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G4773 A-ASM} συγγενῇ syngene rodaka	^{G1473 P-1GS} μου. mu. mego.	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	
^{G3588 T-APM} τοὺς tus [tych]	^{G1537 PREP} ἐκ ek z	^{G3588 T-GPM} τῶν ton [domu]	^{G3488 N-GSM} Ναρκίσσου Narkissu Narcyza,	^{G3588 T-APM} τοὺς tus —	^{G1510 V-PAP-APM} ὄντας ontas będących	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G2962 N-DSM} Κυρίῳ. Kyrio. Panu.	16:12	
^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G5170 N-ASF} Τρύφαιναν Tryfainan Tryfenę	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G5173 N-ASF} Τρυφῶσαν Tryfosan Tryfozę,	^{G3588 T-APP} τάς tas —	^{G2872 V-PAP-APF} κοπίσας kopiosas trudziły się	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G2962 N-DSM} Κυρίῳ. Kyrio. Panu.	^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	
^{G4069 N-ASF} Περσίδα Persida Persydę	^{G3588 T-ASF} τὴν ten —	^{G27 A-ASF} ἀγαπητήν, agapeten, umiłowaną,	^{G3748 R-NSF} ἥτις hetis która	^{G4183 A-APN} πολλά polla wiele	^{G2872 V-AAI-3S} ἐκοπίασεν ekopiasen utrudziła się	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G2962 N-DSM} Κυρίῳ. Kyrio. Panu.	16:13	
^{G782 V-ADM-2P} ἀσπάσασθε aspasasthe Pozdrówcie	^{G4504 N-ASM} Ῥοῦφον Rufon Rufusa,	^{G3588 T-ASM} τὸν ton —	^{G1588 A-ASM} ἐκλεκτὸν eklektion wybranego	^{G1722 PREP} ἐν en w	^{G2962 N-DSM} Κυρίῳ Kyrio Panu	^{G2532 CONJ} καὶ kai i	^{G3588 T-ASF} τὴν ten —	^{G3384 N-ASF} μητέρα metera matkę	^{G846 P-GSM} αὐτοῦ autu jego

⁵⁾ w zn. *apostolów*.

G2532 CONJ	G1473 P-IGS		G782 V-ADM-2P	G799 N-ASM	G5393 N-ASM	G2060 N-ASM	G3969 N-ASM	G2057 N-ASM
καὶ	ἐμοῦ.	16:14	ἀσπάσασθε	Ἀσύνκριτον,	Φλέγοντα,	Ἑρμῆν,	Πατρόβαν,	Ἑρμᾶν,
kai	emu.		aspasasthe	Asynkriton,	Flegonta,	Hermen,	Patroban,	Herman,
i	moją.		Pozdrówcie	Asynkryta,	Flegonta,	Hermesa,	Patroba,	Hermasa,
G2532 CONJ	G3588 T-APM	G4862 PREP	G846 P-DPM	G80 N-APM	G782 V-ADM-2P	G5378 N-ASM	G2532 CONJ	G2456 N-ASF
καὶ	τοὺς	σὺν	αὐτοῖς	ἀδελφούς.	16:15	ἀσπάσασθε	Φιλόλογον	καὶ
kai	tus	syn	autois	adelfus.		aspasasthe	Filologon	kai
i	[tych]	z	nimi	braci.		Pozdrówcie	Filologa	i
G3517 N-ASM	G2532 CONJ	G3588 T-ASF	G79 N-ASF	G846 P-GSM	G2532 CONJ	G3652 N-ASM	G2532 CONJ	G3588 T-APM
Νηρέα	καὶ	τὴν	ἀδελφὴν	αὐτοῦ,	καὶ	Ὀλυμπᾶν,	καὶ	τοὺς
Nerea	kai	ten	adelfen	autu,	kai	Olympan,	kai	tus
Nereusza	i	—	siostře	jego,	i	Olimpasa,	i	[tych]
G846 P-DPM	G3956 A-APM	G40 A-APM		G782 V-ADM-2P	G240 C-APM	G1722 PREP	G5370 N-DSN	
αὐτοῖς	πάντας	ἁγίους.	16:16	ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι	
autois	pantas	hagius.		aspasasthe	allelus	en	filemati	
nimi	wszystkich	świętych.		Pozdrówcie	siebie nawzajem	w	pocałunku	
G40 A-DSN	G782 V-PNI-3P	G5210 P-2AP	G3588 T-NPF	G1577 N-NPF	G3956 A-NPF	G3588 T-GSM	G5547 N-GSM	
ἁγίῳ.	ἀσπάζονται	ὑμᾶς	αἱ	ἐκκλησίαι	πάσαι	τοῦ	Χριστοῦ.	
hagio.	aspadzontai	hymas	hai	ekklesiai	pasai	tu	Christu.	
świętym.	Pozdrawiają	was	—	zgromadzenia	wszystkie	—	Pomazańca.	

Wezwanie do czujności

16:17	G3870 V-PAI-1S	G1161 CONJ	G5210 P-2AP	G80 N-VPM	G4648 V-PAN	G3588 T-APM	G3588 T-APF	G1370 N-APF
	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	σκοπεῖν	τοὺς	τάς	διχοστασίας
	Parakalo	de	hymas,	adelfoi,	skopein	tus	tas	dichostasias
	Wzywam	zaś	was,	bracia,	[by] baczyć	[na tych]	[którzy]	podziały
G2532 CONJ	G3588 T-APN	G4625 N-APN	G3844 PREP	G3588 T-ASF	G1322 N-ASF	G3739 R-ASF	G5210 P-2NP	G3129 V-2AAI-2P
καὶ	τὰ	σκάνδαλα	παρὰ	τὴν	διδασχὴν	ἦν	ὑμεῖς	ἐμάθετε
kai	ta	skandala	para	ten	didachen	hen	hymeis	emathete
i	—	zgorszenia	przeciw	—	nauce,	której	wy	nauczyliście się
G4160 V-PAP-APM		G2532 CONJ	G1578 V-PAM-2P	G575 PREP	G846 P-GPM	G3588 T-NPM	G1063 CONJ	G5108 D-NPM
ποιοῦντας,	καὶ	καὶ	ἐκκλίνετε	ἀπ’	αὐτῶν·	16:18	οἱ	τοιοῦτοι
poiuntas,	kai	kai	ekklinete	ap’	auton;		hoi	toiutoi
— czyniących,	i	i	odwróćcie się	od	nich;		ci	tacy
G3588 T-DSM	G2962 N-DSM	G2249 P-1GP	G5547 N-DSM	G3756 PRT-N	G1398 V-PAI-3P	G235 CONJ	G3588 T-DSF	G1438 F-3GPM
τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν	Χριστῷ	οὐ	δουλεύουσιν	ἀλλὰ	τῇ	ἐαυτῶν
to	Kyrio	hemon	Christo	u	duleuusin	alla	te	heauton
—	Pana	naszego	Pomazańca	nie [są]	niewolnikami,	ale	—	własnego ich
G2836 N-DSF	G2532 CONJ	G1223 PREP	G3588 T-GSF	G5542 N-GSF	G2532 CONJ	G2129 N-GSF		G1818 V-PAI-3P
κοιλία,	καὶ	διὰ	τῆς	χρηστολογίας	καὶ	εὐλογίας		ἐξαπατῶσιν
koilia,	kai	dia	tes	chrestologias	kai	eulogias		eksapatosin
brzucha,	a	przez	[pozornie]	miła słowa	i	błogosławieństwa,		zwodzą
G3588 T-APF	G2588 N-APF	G3588 T-GPM	G172 A-GPM	G3588 T-NSF	G1063 CONJ	G5210 P-2GP	G5218 N-NSF	G1519 PREP
τάς	καρδίας	τῶν	ἀκάκων.	16:19	ἡ	γὰρ	ὑμῶν	εἰς
tas	kardias	ton	akakon.		he	gar	hymon	eis
—	serca	—	niewinnych.		—	Bowiem	wasze	posłuszeństwo
G3956 A-APM	G864 V-2ADI-3S	G1909 PREP	G5210 P-2DP	G3767 CONJ	G5463 V-PAI-1S	G2309 V-PAI-1S	G1161 CONJ	G4771 P-2AP
πάντας	ἀφίκετο·	ἐφ’	ὑμῖν	οὖν	χαίρω,	θέλω	δὲ	ὑμᾶς
pantas	afiketo;	ef’	hymín	un	chairo,	thelo	de	hymas
wszystkich	doszło;	przez	was	więc	raduję się,	chcę	zaś,	[abyście] wy

G4680 A-APM	G1510 V-PAN	G1519 PREP	G3588 T-ASN	G18 A-ASN	G185 A-APM	G1161 CONJ	G1519 PREP	G3588 T-ASN	G2556 A-ASN		
σοφούς	εἶναι	εἰς	τὸ	ἀγαθόν,	ἀκεραίους	δὲ	εἰς	τὸ	κακόν.		
sofus	einai	eis	to	agathon,	akeraius	de	eis	to	kakon.		
mądrymi	byli	ku	—	dobremu,	czyści	zaś	względem	—	zła.		
G3588 T-NSM	G1161 CONJ	G2316 N-NSM	G3588 T-GSF	G1515 N-GSF	G4937 V-FAI-3S	G3588 T-ASM	G4567 N-ASM	G5259 PREP	G3588 T-APM		
16:20	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	συντρίψει	τὸν	Σατανᾶν	ὑπὸ		
	ho	de	Theos	tes	eirenes	syntripsei	ton	Satanan	hypo		
	—	Zaś	Bóg	—	pokoju	zetrze	—	Szatana	pod		
									tus		
									—		
G4228 N-APM	G5210 P-2GP	G1722 PREP	G5034 N-DSN	G3588 T-NSF	G5485 N-NSF	G3588 T-GSM	G2962 N-GSM	G1473 P-1GP	G2424 N-GSM		
πόδας	ὑμῶν	ἐν	τάχει.	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ		
podas	hymon	en	tachei.	He	charis	tu	Kyriu	hemon	Iesu		
stopami	waszymi	w	krótce.	—	Łaska	—	Pana	naszego	Jezusa		
G3326 PREP	G5210 P-2GP	16:21		G782 V-PNI-3S	G4771 P-2AP	G5095 N-NSM	G3588 T-NSM	G4904 A-NSM	G1473 P-1GS		
μεθ’	ὑμῶν.			Ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Τιμόθεος	ὁ	συνεργός	μου,		
meth’	hymon.			Aspadzetai	hymas	Timotheos	ho	synergos	mu,		
z	wami.			Pozdrawia	was	Tymoteusz	—	współpracownik	mój,		
G2532 CONJ	G3066 N-NSM	G2532 CONJ	G2394 N-NSM	G2532 CONJ	G4989 N-NSM	G3588 T-NPM	G4773 A-NPM	G1473 P-1GS	16:22		
καὶ	Λούκιος	καὶ	Ἰάσων	καὶ	Σωσίπατρος	οἱ	συγγενεῖς	μου.			
kai	Lukios	kai	Iason	kai	Sosipatros	hoi	syngeneis	mu.			
i	Lucjusz	i	Jazon	i	Sozypater,	—	rodacy	moi.			
G782 V-PNI-1S	G4771 P-2AP	G1473 P-1NS	G5060 N-NSM	G3588 T-NSM	G1125 V-AAP-NSM	G3588 T-ASF	G1992 N-ASF	G1722 PREP			
ἀσπάζομαι	ὑμᾶς	ἐγὼ	Τέρτιος	ὁ	γράφας	τὴν	ἐπιστολὴν	ἐν			
aspadzomai	hymas	ego	Tertios	ho	grapsas	ten	epistolen	en			
Pozdrawiam	was	ja,	Tercjusz,	—	piszący	[ten]	list	w			
G2962 N-DSM	16:23		G782 V-PNI-3S	G4771 P-2AP	G1050 N-NSM	G3588 T-NSM	G3581 A-NSM	G1473 P-1GS	G2532 CONJ	G3650 A-GSF	
Κυρίῳ.			ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Γάϊος	ὁ	ξένος	μου	καὶ	ὅλης	
Kyrio.			aspadzetai	hymas	Gaios	ho	ksenos	mu	kai	holes	
Panu.			Pozdrawia	was	Gajus,	—	goszczący	mnie	i	całe	
G3588 T-GSF	G1577 N-GSF	16:24		G782 V-PNI-3S	G4771 P-2AP	G2037 N-NSM	G3588 T-NSM	G3623 N-NSM	G3588 T-GSF	G4172 N-GSF	
τῆς	ἐκκλησίας.			ἀσπάζεται	ὑμᾶς	Ἑραστός	ὁ	οἰκονόμος	τῆς	πόλεως	
tes	ekkleσίας.			aspadzetai	hymas	Erastos	ho	oikonomos	tes	poleos	
—	zgromadzenie.			Pozdrawia	was	Erast	—	zarządca	—	miasta	
G2532 CONJ	G2890 N-NSM	G3588 T-NSM	G80 N-NSM	16:24		G3588 —	G5485 —	G3588 —	G2962 —	G2257 —	G2424 —
καὶ	Κούαρτος	ὁ	ἀδελφός.			[Ἡ	χάρις	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ
kai	Kuartos	ho	adelfos.			[E	charis	tu	kyriu	hemon	Iesu
i	Kwartus,	—	brat.			[—	Łaska	—	Pana	naszego	Jezusa
G5547 —	G3326 —	G3956 —	G5216 —	G281 —							
χριστοῦ	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	Ἀμήν,]							
christu	meta	panton	hymon.	Amen,]							
Pomazańca	z	wszystkimi	wami,	Amen.]							

Hymn pochwalny

16:25	G3588 T-DSM	G1161 CONJ	G1410 V-PNP-DSM	G4771 P-2AP	G4741 V-AAN	G2596 PREP	G3588 T-ASN	G2098 N-ASN
	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑμᾶς	στηρίξει	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν
	To	de	dynameno	hymas	steriksai	kata	to	euangelion
	[Temu]	zaś	który jest w stanie	was	utwierdzić	według	—	dobrej nowiny
G1473 P-1GS	G2532 CONJ	G3588 T-ASN	G2782 N-ASN	G2424 N-GSM	G5547 N-GSM	G2596 PREP	G602 N-ASF	G3466 N-GSN
μου	καὶ	τὸ	κήρυγμα	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ	ἀποκάλυψιν	μυστηρίου
mu	kai	to	kerygma	Iesu	Christu,	kata	apokalypsin	mysteriu
mej	i	—	ogłaszania	Jezusa	Pomazańca,	według	objawienia	tajemnicy,

G5550 N-DPM χρόνοις chronois czasy	G166 A-DPM αἰωνίοις aioniois wieczne	G4601 V-RPP-GSN σεσιγημένου, sesigemenu, okrytej milczeniem,	16:26		G5319 V-APP-GSM φανερωθέντος fanerotherontos uwidocznionej	G1161 CONJ δὲ de zaś	G3568 ADV νῦν nyn teraz	G1223 PREP διά dia przez	G5037 PRT τε te —
G1124 N-GPF γραφῶν grafon pisma	G4397 A-GPF προφητικῶν profetikon prorocze	G2596 PREP κατ' kat' według	G2003 N-ASF ἐπιταγὴν epitagen nakazu	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G166 A-GSM αἰωνίου aioniu wiecznego	G2316 N-GSM Θεοῦ Theu Boga,	G1519 PREP εἰς eis ku	G5218 N-ASF ὕπακοήν hypakoen posłuszeństwu	
G4102 N-GSF πίστεως pisteos wiary	G1519 PREP εἰς eis we	G3956 A-APN πάντα panta wszystkich	G3588 T-APN τὰ ta —	G1484 N-APN ἔθνη ethne narodach,	G1107 V-APP-GSN γνωρισθέντος, gnoristhentos, rozpoznana,	16:27	G3441 A-DSM μόνῳ mono jedyne	G4680 A-DSM σοφῶ sofo mądrości	
G2316 N-DSM Θεῷ, Theo, Bogu,	G1223 PREP διὰ dia przez	G2424 N-GSM Ἰησοῦ Iesu Jezusa	G5547 N-GSM Χριστοῦ, Christu, Pomazańca,	G3739 R-DSM ὃ ho —	G3588 T-NSF ἡ he —	G1391 N-NSF δόξα doksa chwała	G1519 PREP εἰς eis na	G3588 T-APM τοὺς tus —	G165 N-APM αἰῶνας aionas wieki
G3588 T-GPM τῶν ton —	G165 N-GPM αἰώνων· aionon; wieków,	G281 HEB ἀμήν. amen. Amen.	G4314 — [προς [pros [Do	G4514 — ῥωμαίους romaius Rzymian	G1125 — εγγραφή egrafe napisane	G575 — απο apo z	G2882 — κορινθου korinthu Koryntu	G1223 — δια dia przez	G5402 — φοιβής foibes Febę
G3588 — της tes —	G1249 — διακονου diakonu służebnicę	G3588 — της tes —	G1722 — εν en w	G2747 — κεγχρεαίς kenchreais Kenchrach,	G1577 — ἐκκλησίας.] ekklesias.] zgromadzeniu.]	6			

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).

⁶⁾ Występująca w tekście większościovym nota historyczna.